

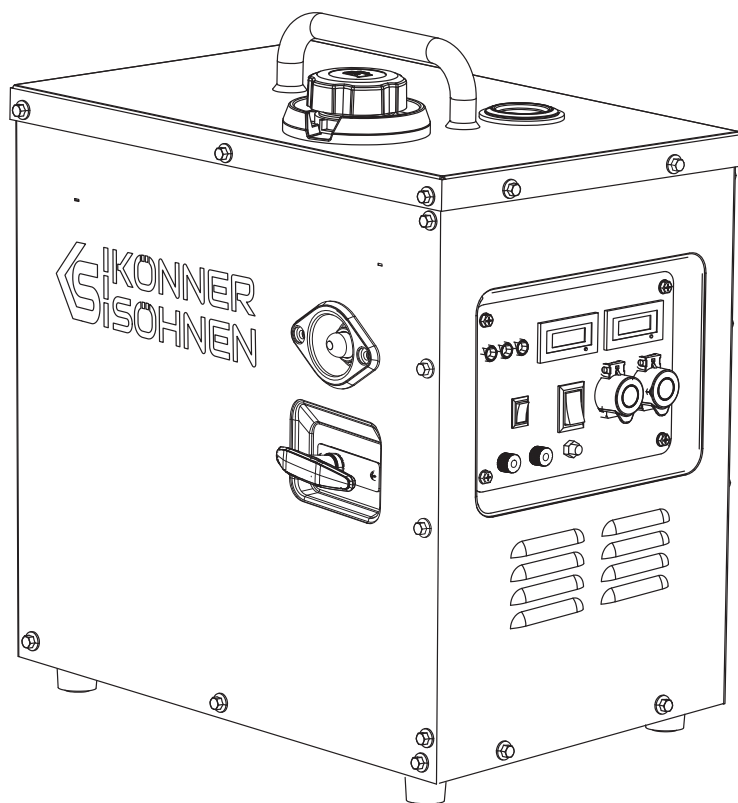
¡Por favor, lea atentamente este manual antes de usar el producto!

Manual del usuario



Generador de corriente continua

KS 24VM-DC



INTRODUCCIÓN



Gracias por adquirir los productos **Könnér & Söhnen®**. Este manual contiene una breve descripción de la seguridad, la puesta en marcha y el uso. Encontrará más información en la sección de soporte del sitio web del importador oficial: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

También puede acceder a la sección de soporte y descargar el manual escaneando el código QR o en el sitio web del importador oficial de **Könnér & Söhnen®** en **www.konner-sohnen.es**



¡Lea obligatoriamente la versión completa del manual antes de empezar a trabajar!

El fabricante de los productos **Könnér & Söhnen®** se reserva el derecho a realizar modificaciones que pueden no estar reflejadas en este manual, a saber:

- El fabricante se reserva el derecho a modificar el diseño, la configuración y la construcción del producto.
- Las imágenes y los dibujos de este manual son solo orientativos y pueden diferir de los componentes reales y de las inscripciones de los productos.

Al final de este manual encontrará la información de contacto que puede utilizar en caso de cualquier problema. Toda la información contenida en este manual es correcta según nuestro leal saber y entender en la fecha de su publicación. La lista actualizada de centros de servicio se puede consultar en el sitio web del importador oficial en **www.konner-sohnen.es**



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



El incumplimiento de las recomendaciones marcadas con este signo puede provocar lesiones graves o la muerte del operador o de terceras personas.



¡IMPORTANTE!



Información útil durante el uso de la máquina.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

1

No utilice el generador en locales con mala ventilación ni en condiciones de humedad excesiva. No coloque el generador en el agua ni sobre suelo húmedo. No exponga el generador a la lluvia, la nieve ni a la luz solar directa durante períodos prolongados. Coloque el generador sobre una superficie plana y firme, alejado de líquidos o gases inflamables (a una distancia mínima de 1 m). Instale el generador a una distancia no inferior a 1 m del panel de control frontal y no inferior a 50 cm por cada lado, incluida la parte superior del generador. Mantenga alejadas del área de trabajo a las personas no autorizadas, los niños y los animales. Utilice calzado y guantes de seguridad.



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



Dado que los gases de escape contienen dióxido de carbono y monóxido de carbono (CO) tóxicos y peligrosos para la vida, queda terminantemente prohibido instalar el generador en edificios residenciales, en locales conectados a viviendas por un sistema de ventilación común, ni en otros recintos desde los que los gases de escape puedan penetrar en zonas habitadas.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

1.1



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



El generador suministra una tensión continua inferior a 60 V y no requiere protección contra contactos.



¡IMPORTANTE!



El uso del aparato con otros fines anula el derecho a la garantía gratuita.



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



Tenga cuidado. No utilice el generador si está cansado o bajo los efectos de drogas o alcohol. La falta de atención puede provocar lesiones graves.



¡IMPORTANTE!



Está **TERMINANTEMENTE PROHIBIDO CONECTAR** al contacto **SECO (CONTROL TERMINAL) CABLES CON TENSIÓN**. Podría provocar la avería del generador

MEDIDAS DE SEGURIDAD DURANTE EL USO DEL GENERADOR DE CORRIENTE CONTINUA

1.2

El generador solo es apto para cargar baterías cuyo rango de tensión (24–27,5V) coincida con el del generador.

Los cables de potencia del generador deben tener una sección mínima de 16 mm² y estar protegidos en el lado de la batería con un interruptor automático de CC o un microfusible.

El tornillo de puesta a tierra del generador debe utilizarse exclusivamente para la conexión equipotencial entre las carcasas del generador, la batería, el inversor, etc., si fuera necesario. Asegúrese de que el generador está apagado antes de repostar. **Utilice únicamente gasolina sin plomo con un octanaje de 90–95 y un contenido máximo de etanol del 10 %.**



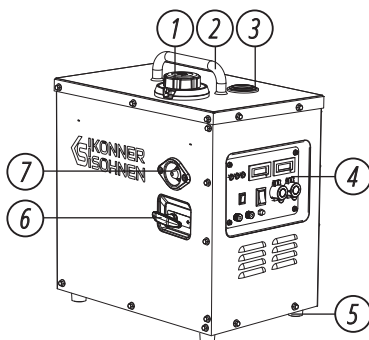
¡ATENCIÓN - PELIGRO!



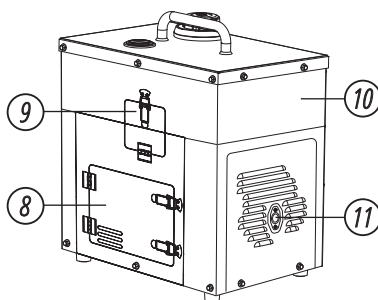
El combustible contamina el suelo y las aguas subterráneas. **¡No permita fugas de gasolina del depósito!**

VISTA GENERAL

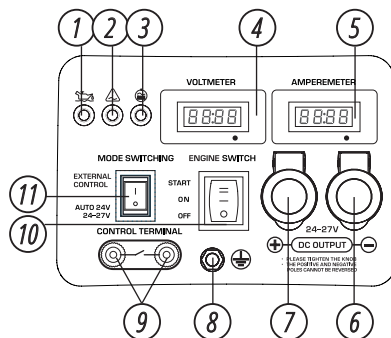
2



1. Tapón de combustible con mando giratorio de ventilación
2. Asa de transporte
3. Indicador de nivel de combustible
4. Panel de control
5. Sistema antivibración
6. Arrancador manual
7. Estrangulador



8. Tapa de mantenimiento del aceite
9. Tapa de mantenimiento de la bujía
10. Carcasa insonorizada
11. Silenciador



CONTENIDO DEL KIT

3



1. Generador
2. Embalaje
3. Manual de instrucciones
4. Llave de bujías
5. Destornillador PH2 6,0 mm
6. Estuche para accesorios

ESPECIFICACIONES

4



¡IMPORTANTE!



Asegúrese de que el panel de control, la rejilla de protección y la parte inferior del generador estén bien ventilados y libres de residuos sólidos, suciedad y agua. Una circulación de aire insuficiente puede provocar un calentamiento excesivo y dañar el generador.

Modelo	KS 24VM-DC
Tensión	24-27,5V
Potencia nominal	1,6 kW
Corriente	60 A
Arranque	automático/externo
Volumen del depósito de combustible	9 l
Pantalla LED	tensión, amperaje
Nivel sonoro Lpa (7m)/Lwa	69/93 dB
Modelo del motor	KS 100i
Cilindrada del motor	79,7 cm³
Tipo de motor	gasolina, motor de 4 tiempos
Potencia del motor	2,5 CV
Capacidad del cárter	0,4 l
Dimensiones (L×An×Al)	520×330×540 mm
Peso neto	27,5 kg
Clase de protección	IP23M

El consumo de combustible depende de muchos factores, como la carga, la calidad del combustible, la estación del año, la altitud y el estado técnico del generador.

Las condiciones óptimas de funcionamiento son una temperatura ambiente de 17-25°C, una presión barométrica de 0.1 MPa (760 mm Hg) y una humedad relativa del 50-60%. En estas condiciones ambientales, el generador puede ofrecer el máximo rendimiento conforme a las especificaciones declaradas.

Si estos parámetros ambientales varían, el rendimiento del generador puede diferir.

FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR

5

Antes de arrancar el generador, conecte la batería que se va a cargar. El cable de carga que une el generador con el banco de baterías debe estar protegido con un fusible de 70-80A. El voltímetro del generador muestra la tensión de la batería conectada y el LED verde (indicador de funcionamiento) empieza a parpadear. El generador no dispone de batería integrada y se activa mediante la batería que se va a cargar.

La llave de gasolina (en el lateral) se abre cuando se funciona con gasolina. El ENGINE SWITCH debe estar en la posición ON. Utilice el selector de modo para elegir el modo deseado (AUTO o EXTERNAL CONTROL).

El generador está diseñado específicamente para cargar baterías y funciona como cargador con una característica de carga IUo. La batería se carga primero con una corriente constante de $60 \pm 3A$ hasta que la tensión de salida del generador alcanza 27-27,5 V. A partir de ese momento, el generador funciona con una tensión de salida constante. Si la corriente de carga inicial es inferior a 60A, la tensión de salida será de 27-27,5 V desde el principio.

LED DE FUNCIONAMIENTO (VERDE)

El LED parpadea (consumo de corriente inferior a 25 A) o permanece encendido (consumo de corriente superior a 25 A) mientras la tensión de salida del generador esté aplicada a los bornes de salida de CC.

LED DE SOBRECARGA (ROJO)

El LED de sobrecarga se enciende cuando el consumo de corriente alcanza el máximo o en caso de avería. El LED rojo permanece encendido mientras la batería se carga con la corriente máxima.

LED DE NIVEL BAJO DE ACEITE (AMARILLO)

Cuando el nivel de aceite está por debajo del límite inferior admisible, se enciende el LED de nivel bajo de aceite y el motor se detiene. Un nivel de aceite insuficiente provoca la desconexión del encendido.



¡IMPORTANTE!



El indicador de sobrecarga puede encenderse durante unos segundos después del arranque. No obstante, esto no indica ninguna avería.

ANTES DEL PRIMER ARRANQUE

6

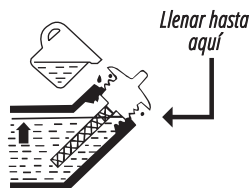
COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

El generador se suministra sin aceite de motor. Llene siempre el motor con aceite antes de arrancarlo.

1. Desenrosque y extraiga la varilla de nivel de aceite y límpiela con un paño limpio que no deje pelusa.
2. Introduzca la varilla sin enroscarla.
3. Vuelva a extraer la varilla y compruebe el nivel de aceite según las marcas.
4. Si el nivel de aceite es bajo, rellene aceite de motor.
5. Por último, vuelva a enroscar la varilla.

Aceite de motor recomendado: SAE 10W-30, SAE 10W-40.

Capacidad de aceite del motor: 0.4 L.





¡ADVERTENCIA!



Al utilizarlo por primera vez (o tras un largo período sin uso, o al volver a arrancar después de quedarse sin gasolina), reposte primero, abra después la llave de combustible y, a continuación, tire rápidamente varias veces de la empuñadura del arrancador para que la gasolina llegue al carburador del motor.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE

El depósito de combustible dispone de un indicador de nivel con flotador que solo muestra un nivel aproximado. El nivel exacto de combustible solo puede determinarse retirando el tapón del depósito. **Utilice únicamente gasolina sin plomo con un octanaje de 90-95 y un contenido máximo de etanol del 10 %.**

Capacidad del depósito de combustible: aprox. 8 L.



¡IMPORTANTE!



Limpie inmediatamente el combustible derramado con un paño limpio, seco y suave, ya que el combustible puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico.



¡IMPORTANTE!



Utilice únicamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo puede causar graves daños en el interior del motor.

PREPARACIÓN PARA EL USO

7



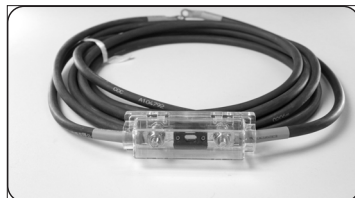
¡ADVERTENCIA!



La persona que utilice el generador debe tener conocimientos suficientes de electricidad y de carga de baterías. No asumimos ninguna responsabilidad por el uso incorrecto del generador ni por sus consecuencias.

PUESTA EN SERVICIO

1. Llene el cárter con aceite de motor. La cantidad de aceite recomendada para cada modelo se indica en la tabla de especificaciones.
2. Compruebe el nivel de aceite con la varilla. Debe estar entre las marcas MIN y MAX de la varilla.
3. Compruebe el nivel de combustible.
4. Compruebe que el filtro de aire está correctamente instalado
5. Para conectar el generador, utilice los cables originales que se suministran en el kit junto con el generador.
6. Los cables deben conectarse primero a los bornes del panel del generador y después a la batería.
7. Al conectar los cables, apriete bien los bornes, tanto en el panel del generador como en el lado del consumidor.
8. Respete siempre la polaridad al realizar la conexión.



«+» - (rojo)
«-» - (negro)



¡IMPORTANTE!



Compruebe periódicamente las uniones en los puntos de conexión y apriete los bornes si es necesario. Está prohibido utilizar un cable sin fusible o con el fusible fundido



¡IMPORTANTE!



El generador solo puede utilizarse para cargar la batería. Está prohibido utilizar el generador para la conexión directa de consumidores eléctricos.

FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR EN MODO AUTOMÁTICO

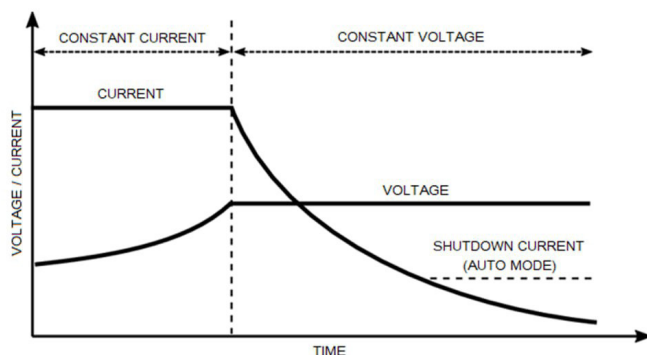
8

En el modo AUTO, el generador supervisa la tensión de la batería y se activa automáticamente cuando esta desciende a 23,5-24V. El tiempo de respuesta es de aprox. 5 segundos.

El generador carga la batería con una tensión de hasta 27-27,5V y una corriente de hasta 60-65A, y se detiene en cuanto la tensión de la batería alcanza 27-27,5V y la corriente de carga desciende por debajo de 25 A. El tiempo de respuesta es de aprox. 30 segundos.

El generador puede arrancarse manualmente en cualquier momento colocando el interruptor en START, independientemente de la tensión de la batería, pero se detendrá en un plazo de 30 segundos después de que el consumo de corriente descienda por debajo de 25 A.

El LED verde (indicador de funcionamiento) permanece encendido cuando el consumo de corriente supera 25 A y parpadea cuando desciende por debajo de 25 A.



Cuando, por motivos técnicos, el consumo nunca deba descender por debajo de 25 A (embarrado de 24V), debe utilizarse el modo EXTERNAL CONTROL para que el generador no funcione de forma continua.



NOTA



Si se producen 5 intentos de arranque fallidos (por ejemplo, por falta de combustible), el generador pasa al modo de fallo. Para restablecerlo, gire el ENGINE SWITCH a la posición OFF, solucione el problema (p. ej., reposte gasolina) y gire el ENGINE SWITCH a la posición ON.

FUNCIONAMIENTO EN MODO EXTERNAL CONTROL

9

El modo EXTERNAL CONTROL se activa cerrando los contactos del CONTROL TERMINAL y se desactiva abriéndolos. Este modo permite una integración óptima del generador en diversos sistemas de alimentación mediante el control externo de dispositivos con contactos «secos», lo que amplía considerablemente su campo de aplicación. Con un puente instalado entre los contactos del CONTROL TERMINAL, el generador se pondrá en marcha en cuanto el selector giratorio multifunción se coloque en «ON» y se detendrá en cuanto se coloque en «OFF». Esta aplicación es aconsejable cuando el generador deba encenderse y apagarse manualmente, independientemente de la tensión de la batería conectada.

Numerosos dispositivos están equipados con contactos «secos» libres de potencial (inversores, sistemas de alimentación ininterrumpida, baterías con BMS, monitores de tensión de batería, relés temporizadores, etc.), lo que permite diversas aplicaciones del generador.



¡IMPORTANTE!



El modo EXTERNAL CONTROL se recomienda para usuarios con amplia experiencia en el manejo de equipos.



¡IMPORTANTE!



Está TERMINANTEMENTE PROHIBIDO CONECTAR al contacto SECO (CONTROL TERMINAL) CABLES CON TENSIÓN. Podría provocar la avería del generador.

PARADA DEL GENERADOR

10

Para detener manualmente el generador, independientemente del modo de funcionamiento, gire el ENGINE SWITCH a la posición OFF.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRETENSIÓN Y SOBRECARGA

Si por cualquier motivo la tensión en el embarrado de 24 V o en la batería alcanza 30 V o más, el generador se detendrá en un plazo de 10 segundos.

La tensión de salida del generador disminuye al superarse la corriente máxima y puede ser inferior a 24 V; sin embargo, si desciende por debajo de 20 V, se detecta como cortocircuito y el generador se detiene inmediatamente.

MANTENIMIENTO

11

¡Cumpla lo indicado en este manual! Encontrará la lista de direcciones de los centros de servicio en el sitio web del importador exclusivo: **www.konner-sohnen.es**

TRABAJOS DE MANTENIMIENTO TÉCNICO

Elemento	Acción	En cada arranque	Primer mes o 20 horas de funcionamiento	Cada 3 meses o 50 horas de funcionamiento	Cada 6 meses o 100 horas de funcionamiento	Cada año o 300 horas de funcionamiento
Aceite de motor	Comprobación del nivel	✓				
	Sustitución		✓	✓		
Filtro de aire	Comprobación / Limpieza	✓	✓	✓		
	Sustitución				✓	
Bujía	Limpieza		✓	✓		
	Sustitución				✓	
Depósito de combustible	Comprobación del nivel	✓				
	Limpieza					✓
Filtro de combustible	Comprobar (limpiar)		✓	✓		

- Si el generador funciona a menudo a alta temperatura o con carga elevada, el aceite debe cambiarse cada 25 horas de funcionamiento.
- Si el motor funciona a menudo en condiciones de polvo u otras condiciones adversas, limpie el filtro de aire cada 10 horas de funcionamiento.
- Si se ha pasado la fecha de mantenimiento, realícelo lo antes posible para proteger el motor del generador.



¡IMPORTANTE!

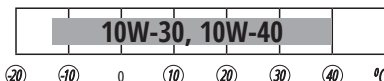


El fabricante no se hará responsable de los daños causados por la falta de mantenimiento.

ACEITES RECOMENDADOS

12

Utilice aceites diseñados para motores de vehículos de cuatro tiempos SAE10W-30, SAE10W-40. Los aceites de motor con otros grados de viscosidad solo podrán utilizarse si la temperatura media del aire en su región no supera los límites del rango de temperaturas indicado en la tabla.



Quando el nivel de aceite disminuya, es necesario añadir la cantidad necesaria para garantizar el correcto funcionamiento del generador. Los niveles de aceite deben comprobarse según el plan de mantenimiento técnico. Encontrará más información en la versión completa del manual en nuestro sitio web.

MANTENIMIENTO TÉCNICO DEL FILTRO DE AIRE

13

La limpieza del filtro de aire debe realizarse cada 50 horas de funcionamiento del generador (cada 10 horas en condiciones de polvo excepcional).

LIMPIEZA DEL FILTRO:

1. Abra las pinzas de la tapa superior del filtro de aire.
2. Retire el elemento filtrante de esponja.
3. Elimine toda la suciedad acumulada en el interior de la carcasa hueca del filtro de aire.
4. Lave a fondo el elemento filtrante con agua tibia jabonosa.
5. Seque el filtro de esponja.
6. Humedezca el elemento filtrante seco con aceite de motor y escurra el aceite sobrante.

MANTENIMIENTO TÉCNICO DE LAS BUJÍAS

14

La bujía debe estar en buen estado, sin depósitos de hollín y con la separación correcta.

COMPROBACIÓN DE LA BUJÍA:

1. Retire el capuchón de la bujía.
2. Retire la bujía con la llave correspondiente.
3. Examine la bujía. Si está dañada, es necesario sustituirla. Viene preinstalada la bujía Torch E5RTC o A5RTC.
4. Mida la distancia entre electrodos. Debe estar comprendida entre 0.7 y 0.8 mm.
5. Si se va a reutilizar, la bujía debe limpiarse con un cepillo metálico. A continuación, ajuste la distancia correcta entre electrodos.

MANTENIMIENTO DEL SILENCIADOR Y DEL APAGACHISPAS

15

El motor y el silenciador alcanzan temperaturas muy elevadas tras la puesta en marcha del generador. No toque el motor ni el silenciador con ninguna parte del cuerpo ni con la ropa durante la inspección o la reparación hasta que se hayan enfriado.

Retire los tornillos y tire hacia usted de la tapa protectora. Afloje los tornillos y retire la tapa, la rejilla y el parachispas del silenciador. Elimine la carbonilla de la rejilla y del parachispas del silenciador con un cepillo metálico. Inspeccione la rejilla y el parachispas del silenciador. Sustitúyalos si están dañados. Sustituya el parachispas. Vuelva a colocar la rejilla y la tapa del silenciador. Vuelva a colocar la tapa y apriete los tornillos.



¡IMPORTANTE!



Alinee el saliente del parachispas con el orificio del tubo del silenciador.

FILTRO DE COMBUSTIBLE

16



¡IMPORTANTE!



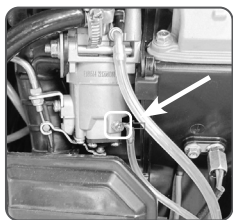
No utilice nunca gasolina mientras fuma ni en las inmediaciones de una llama abierta.

1. Retire el tapón del depósito de combustible y el filtro de combustible.
2. Limpie el filtro con gasolina.
3. Limpie el filtro y vuelva a colocarlo.

4. Vuelva a colocar el tapón del depósito de combustible.
- Asegúrese de que el tapón del depósito de combustible esté bien cerrado.

ALMACENAMIENTO

17



Para vaciar la gasolina del carburador, cierre la llave de combustible y espere a que el generador se haya enfriado lo suficiente. Coloque una bandeja colectora debajo del carburador y afloje el tornillo de purga del carburador (véase la fig.). Asegúrese de que no se derrame combustible sobre el generador. Vuelva a apretar el tornillo.

El lugar de almacenamiento debe estar seco y libre de polvo. Además, debe estar fuera del alcance de niños y animales. Se recomienda almacenar y utilizar el generador a una temperatura de -20°C a $+40^{\circ}\text{C}$. Evite la luz solar directa y la lluvia sobre el generador. Encontrará información sobre el almacenamiento prolongado y el transporte en la versión completa del manual.

ELIMINACIÓN DEL GENERADOR

18

Para evitar daños al medio ambiente, el generador debe separarse de los residuos domésticos. Recíclelo de la forma más segura entregándolo en un punto de recogida especial.

Averías habituales	Causa probable	Solución
El motor no arranca	El ENGINE SWITCH está en la posición «OFF»	Coloque el ENGINE SWITCH en la posición «AUTO»
	No hay combustible en el depósito	Llene el depósito con gasolina sin plomo para automóviles con un octanaje de 90-95
	El combustible es viejo y ha perdido sus propiedades	Cambie el combustible
	Carburador sucio	Limpie el carburador y vacíe los sedimentos
	Nivel de aceite del motor insuficiente	Rellene aceite de motor hasta el nivel necesario
	Bujía defectuosa	Sustituya la bujía
Potencia del motor reducida / arranque difícil	Carburador sucio	Limpie el carburador y vacíe los sedimentos
	Filtro de aire sucio	Limpie o sustituya el filtro de aire
	Bujía defectuosa	Sustituya la bujía
	Distancia entre electrodos de la bujía incorrecta	Ajuste la distancia correcta entre electrodos
Motor sobrecalentado	Aletas de refrigeración sucias	Limpie las aletas de refrigeración
	El filtro de aire está sucio	Limpie el filtro de aire
El generador se apaga y el indicador de error está encendido	Posible problema de la batería (debe estar cargada)	Compruebe los parámetros de la batería y solucione los problemas

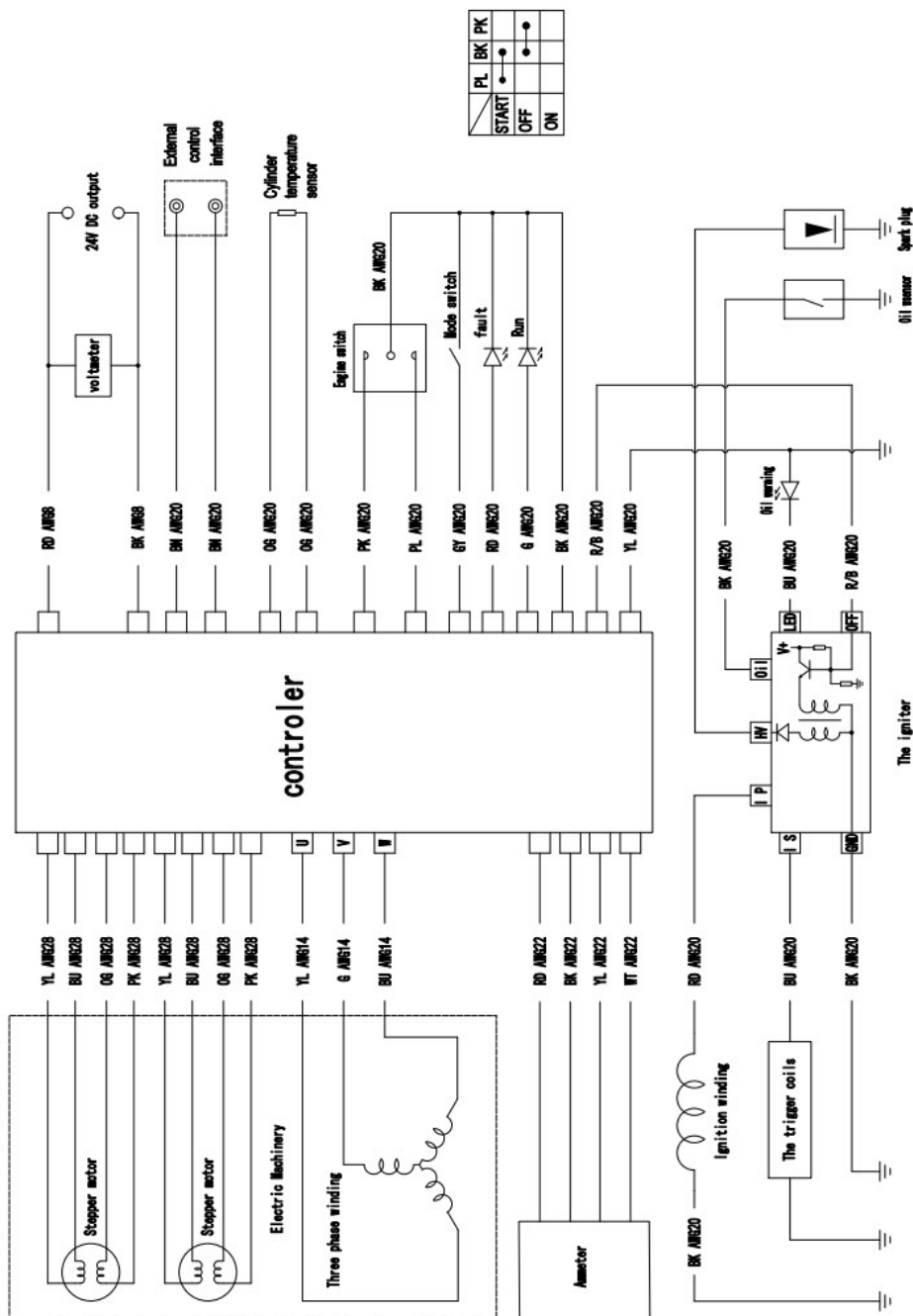
CONDICIONES DEL SERVICIO DE GARANTÍA

20

La garantía internacional del fabricante es de 2 años o 1000 horas (lo que ocurra primero). El período de garantía comienza en la fecha de compra. Durante el período de garantía, si el producto falla por defectos derivados del proceso de fabricación, será sustituido por otro igual o reparado.

La tarjeta de garantía debe conservarse durante todo el período de garantía. En caso de pérdida de la tarjeta de garantía, no se emitirá una nueva. El cliente debe presentar la tarjeta de garantía y el comprobante de compra al solicitar la reparación o la sustitución. De lo contrario, no se prestará el servicio de garantía.

Entregue el producto limpio al centro de servicio. Las piezas que deban sustituirse quedarán en propiedad del centro de servicio.





Declaración CE de Conformidad

Nr. 229

Fabricante:

DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Dirección:

Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Alemania

Nosotros, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos especificados a continuación cumplen con la legislación de armonización pertinente de la

Producto:

Generador de corriente continua

Tipo / Modelo:

KS 24VGS-DC, KS 24VS-DC, KS 24VM-DC, KS 48VGS-DC, KS 48VS-DC

Directivas CE aplicables: 2006/42/CE Directiva de Máquinas

2014/30/UE Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC)

2000/14/CE Directiva sobre Emisiones Sonoras (modificada por 2005/88/CE)

(UE) 2016/1628 Emisiones de máquinas móviles no de carretera

Normas aplicables:

EN ISO8528-13:2016

EN 55012:2007+ A1:2009

EN ISO 8528-10:202

Los motores de gasolina KS 100i, KS 240i cumplen con la Norma Europea de Emisiones Stage V.

Esto se confirma mediante un CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DE TIPO UE emitido por el Departamento de Transporte de Luxemburgo. Servicio técnico responsable de realizar el ensayo: TÜV Rheinland Luxemburg GmbH.

Fecha de emisión: 21/04/2024

2000/14/CE_2005/88/CE Anexo VI

Para los modelos KS 24VGS-DC, KS 24VS-DC, nivel de potencia acústica medido Lwa = 90 dB (A), nivel de potencia acústica garantizado Lwa = 93 dB (A).

Para el modelo KS 24VM-DC, nivel de potencia acústica medido Lwa = 91 dB (A), nivel de potencia acústica garantizado Lwa = 93 dB (A).

Para los modelos KS 48VGS-DC, KS 48VS-DC, nivel de potencia acústica medido Lwa = 92 dB (A), nivel de potencia acústica garantizado Lwa = 96 dB (A).

Fecha de emisión:

2025-05-10

Lugar de emisión:

Duesseldorf

Director:

Fomin P.

DIMAX

International GmbH

Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf

USt-ID DE296177274

koenner-soehnen.com

P. Fomin



CONTACTOS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

